

Armonizzazione dei registri ufficiali di persone

Guida per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID nei registri degli abitanti

Quarta versione



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale di statistica UST

Neuchâtel, 2008

La serie «Statistica della Svizzera»
pubblicata dall'Ufficio federale di statistica (UST)
comprende i settori seguenti:

- 0 Basi statistiche e presentazioni generali
- 1 Popolazione
- 2 Territorio e ambiente
- 3 Lavoro e reddito
- 4 Economia
- 5 Prezzi
- 6 Industria e servizi
- 7 Agricoltura e selvicoltura
- 8 Energia
- 9 Costruzioni e abitazioni
- 10 Turismo
- 11 Mobilità e trasporti
- 12 Denaro, banche e assicurazioni
- 13 Sicurezza sociale
- 14 Salute
- 15 Formazione e scienza
- 16 Media, società dell'informazione, sport
- 17 Politica
- 18 Amministrazione e finanze pubbliche
- 19 Criminalità e diritto penale
- 20 Situazione economica e sociale della popolazione
- 21 Sviluppo sostenibile e disparità regionali e internazionali

Armonizzazione dei registri ufficiali di persone Guida per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID nei registri degli abitanti

Autore Sezione Popolazione e censimento
in collaborazione con la Sezione Edifici e abitazioni

Editore Ufficio federale di statistica (UST)

Editore: Ufficio federale di statistica (UST)
Informazioni: Tel. 0800 866 700
Realizzazione: Sezione Popolazione e censimento in collaborazione
con la Sezione Edifici e abitazioni
Diffusione: Ufficio federale di statistica, CH-2010 Neuchâtel
Telefono 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61 / E-mail: order@bfs.admin.ch
N. di ordinazione: 988-0800-05
Prezzo: gratuito
Settore: 0 Basi statistiche e presentazioni generali
Serie: Statistica della Svizzera
Sottosettore: Armonizzazione dei registri
Testo originale: tedesco
Grafica del titolo: Linaxis SA, CH-6340 Baar
Grafica/layout: UST
Copyright: UST, Neuchâtel, 2008
Riproduzione autorizzata, eccetto per scopi
commerciali, con citazione della fonte
ISBN: 978-3-303-00411-1

Indice

Osservazioni sulla quarta versione	5
1 Introduzione	6
1.1 Di cosa si tratta?	6
1.2 A chi si rivolge la presente guida e qual è il suo scopo?	7
2 Tappe per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID nei registri degli abitanti	9
2.1 Osservazioni preliminari per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID	9
2.2 Presupposti tecnici per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID	9
2.3 Tappe di lavoro per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID	10
2.4 Lavori da effettuare un'unica volta	11
2.4.1 Consolidamento unico e controllo dello stato del REA federale	11
2.4.2 Ripresa dei dati del REA consolidati nel registro degli abitanti	12
2.4.3 Prima attribuzione e completamento degli identificatori EGID ed EWID nel registro degli abitanti	12
2.5 Aggiornamento	13
2.5.1 Aggiornamento del REA federale	13
2.5.2 Ripresa periodica dei dati del REA nel registro degli abitanti	13
2.5.3 Aggiornamento degli identificatori EGID ed EWID nel registro degli abitanti	13
2.5.4 Controllo dello stato del RdA	13
2.6 Attribuzione degli identificatori EGID-EWID: come fare	14
2.6.1 Procedura generale per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID	14
2.6.2 Problemi generali	15
2.6.3 L'edificio (o l'abitazione) occupato dalla persona non è iscritto nel REA federale	15
2.6.4 Persone che non vivono in un edificio o un'abitazione ai sensi della definizione del REA federale	15
2.6.5 Problemi nell'ambito della determinazione dell'edificio	16
2.6.6 Problemi nell'ambito della determinazione dell'abitazione	16
2.6.7 Trasloco all'interno dello stesso edificio	17
2.6.8 Dati incompleti o contraddittori nel REA federale	17

3	Definizioni e abbreviazioni	19
4	Servizi d'informazione	21
	Allegato 1: Il REA federale quale strumento di lavoro per il controllo degli abitanti	23
	Funzioni di ricerca degli edifici o delle abitazioni nel REA federale	23
	Suggerimenti per la ricerca di edifici e abitazioni	25
	Allegato 2: Schema di aggiornamento del REA federale	30
	Allegato 3: Schema di registrazione online di correzioni nel REA federale	31

Osservazioni sulla quarta versione

La presente edizione della *Guida per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID nei registri degli abitanti*, la quarta della serie ma la prima in italiano, è stata adeguata e aggiornata nel suo contenuto in seguito alla rielaborazione del *Catalogo ufficiale delle caratteristiche*. Sono state effettuate in particolare alcune precisazioni sulle modalità di gestione delle persone che non vivono in un edificio o un'abitazione ai sensi della definizione del REA federale (capitolo 2.6.4).

La presente guida illustra la procedura standard per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID nei registri degli abitanti. Informazioni approfondite sono reperibili nel manuale per i Comuni nonché nel documento concernente l'attribuzione dell'EWID sulla base di un numero d'abitazione (questi due sono disponibili soltanto in tedesco e francese). Entrambe le pubblicazioni figurano nelle pagine Internet dedicate all'armonizzazione dei registri. All'occorrenza, i Cantoni possono adeguare il manuale destinato ai Comuni alle proprie esigenze.

Con la presente pubblicazione ci auguriamo di poter dare ai Comuni un aiuto per attribuire gli identificatori EGID ed EWID nei registri degli abitanti. Suggerimenti e proposte di miglioramento sono benaccetti e possono essere inviati all'indirizzo harm@bfs.admin.ch.

Ufficio federale di statistica (UST), estate 2008

1 Introduzione

1.1 Di cosa si tratta?

Armonizzazione dei registri e censimento della popolazione

Il prossimo censimento della popolazione, nel 2010, dovrà essere realizzato nel modo più efficiente possibile, e cioè in una forma unitaria e con l'ausilio dei registri. Il punto di partenza è costituito dai registri comunali e cantonali degli abitanti (RdA). Per poter essere utilizzati per scopi statistici, i registri degli abitanti devono essere armonizzati, e cioè unificati. La base giuridica è data dalla legge sull'armonizzazione dei registri e dall'ordinanza corrispondente (LArRa e OArRa), in vigore dal 1° gennaio 2008. La legge disciplina il contenuto minimo dei registri degli abitanti (caratteristiche obbligatorie). Il corrispondente Catalogo ufficiale delle caratteristiche (catalogo delle caratteristiche) definisce le specificità delle caratteristiche nonché la loro codifica.

Collegamento tra le persone e gli edifici nonché le abitazioni

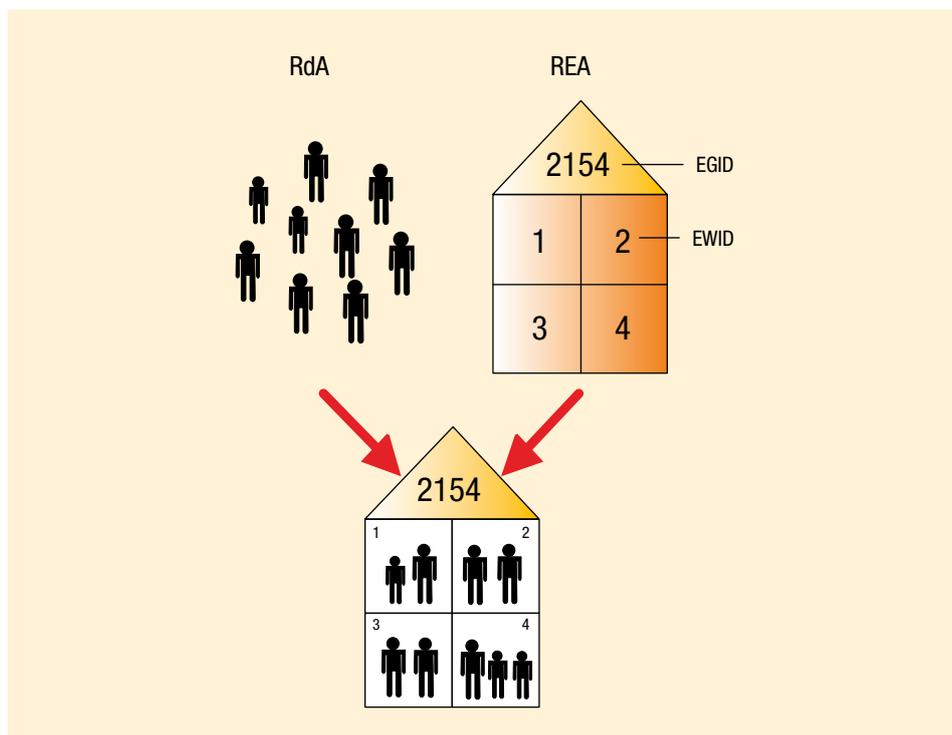
Accanto all'unificazione delle caratteristiche iscritte abitualmente nei registri degli abitanti (sesso, stato civile, ecc.), tra i compiti principali dei Comuni figura l'attribuzione degli identificatori federali dell'edificio e dell'abitazione (EGID ed EWID) alle persone nei registri degli abitanti. Gli identificatori EGID ed EWID, creati dal Registro federale degli edifici e delle abitazioni (REA federale), identificano inequivocabilmente tutti gli edifici e le abitazioni della Svizzera.

Nell'ambito dell'armonizzazione dei registri, a ogni persona iscritta nei registri degli abitanti devono essere attribuiti gli identificatori EGID ed EWID della propria abitazione. Tutte le persone con la stessa combinazione EGID-EWID vivono nella stessa abitazione e formano un'economia domestica. L'economia domestica così costituita rappresenta un'importante unità di base per la statistica.

Osservazioni di base fondamentali

Il collegamento dei dati sulle persone e sulle economie domestiche con dati sugli edifici e sulle abitazioni estratti dal REA federale consente importanti osservazioni di base, ad esempio sulla tipologia delle economie domestiche e sulla densità abitativa, utili per la pianificazione. Siccome nel REA federale gli edifici sono geocodificati, e cioè localizzati con precisione al metro, sono possibili analisi su piccolissima scala.

L'attribuzione alle persone iscritte nei registri degli abitanti degli identificatori EGID ed EWID corretti e attuali è un elemento chiave per la statistica e costituisce la base per importanti analisi concernenti le persone, le economie domestiche, le abitazioni e gli edifici.



Altri vantaggi dell'armonizzazione dei registri

L'armonizzazione dei registri non si limita a facilitare la realizzazione del censimento della popolazione. In futuro, una piattaforma informatica protetta, creata dalla Confederazione nell'ambito dell'armonizzazione dei registri, permetterà di ricreare elettronicamente lo scambio di dati tra i Comuni previsto dalla legge (ad esempio lo scambio di notifiche di trasloco tra due Comuni). Venendo a mancare il passaggio di una nuova registrazione dei dati, già memorizzati elettronicamente, la qualità dei dati migliora e l'onere dei Comuni si riduce.

1.2 A chi si rivolge la presente guida e qual è il suo scopo?

Strumento per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID

Lo scopo della presente guida è di fornire ai servizi di controllo degli abitanti (CdA) dei Comuni uno strumento che renda sistematica e faciliti l'attribuzione inequivocabile degli identificatori EGID ed EWID nei registri degli abitanti. Questo compito è affidato soprattutto ai servizi di controllo degli abitanti, alle amministrazioni delle costruzioni spetta tuttavia un ruolo centrale nell'ambito dell'aggiornamento e del consolidamento del REA federale: sono infatti le amministrazioni delle costruzioni a notificare al REA federale le nuove costruzioni e le trasformazioni. Gli identificatori EGID ed EWID sono disponibili per essere attribuiti alle persone da parte del servizio di controllo degli abitanti solo dopo l'iscrizione delle nuove costruzioni e delle trasformazioni nel REA federale.

Per i servizi di controllo degli abitanti e le amministrazioni delle costruzioni

Per questi motivi, l'armonizzazione dei registri è un compito che riguarda sia il servizio di controllo degli abitanti che l'amministrazione delle costruzioni. Una stretta collaborazione tra questi due servizi può risolvere in modo semplice molti problemi riscontrati nell'ambito dell'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID.

L'Ufficio federale di statistica (UST) è consapevole del fatto che, temporaneamente, l'introduzione degli identificatori EGID ed EWID comporterà un lavoro supplementare per i Comuni. Le esperienze fatte in vari Comuni hanno tuttavia rivelato che al termine della prima attribuzione, l'aggiornamento degli identificatori EGID ed EWID risulta nettamente più semplice.

Nel capitolo 2 della presente guida sono illustrate le tappe per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID nei registri degli abitanti. Nel capitolo 3 figurano le definizioni e le abbreviazioni principali. Il capitolo 4 menziona i servizi a disposizione per ulteriori informazioni. Nell'allegato 1, che si rivolge ai servizi di controllo degli abitanti che non dispongono di un modulo «edificio-abitazione», sono descritte le modalità d'utilizzo del REA federale come strumento di lavoro per individuare gli identificatori EGID ed EWID. L'allegato 2 illustra la procedura di aggiornamento del REA. Nell'allegato 3 sono illustrate le modalità per effettuare online correzioni nel REA federale.

Informazioni complementari relative all'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID nei registri degli abitanti figurano nel manuale per i Comuni nonché nel documento concernente l'attribuzione dell'EWID sulla base di un numero d'abitazione (disponibile soltanto in tedesco e francese), consultabili sul sito Internet dell'armonizzazione dei registri.

L'UST vi ringrazia sin d'ora della vostra collaborazione.

Ulteriori informazioni sono disponibili via:

Internet: www.registro-stat.admin.ch

E-mail: harm@bfs.admin.ch

Hotline: 0800 866 700

2 Tappe per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID nei registri degli abitanti

2.1 Osservazioni preliminari per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID

Rispetto delle istruzioni cantonali

Nei Cantoni con un REA cantonale vogliate rispettare le istruzioni corrispondenti nonché eventuali regolamentazioni cantonali rilevanti per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID nel registro degli abitanti.

EGID ed EWID: identificatori tecnici invariabili

L'EGID e l'EWID sono **identificatori tecnici invariabili**. Non seguono nessuna logica od ordine e non permettono di risalire alla posizione o al piano. L'EGID e l'EWID sono identificatori che consentono di identificare un edificio o un'abitazione nel REA federale. L'EGID e l'EWID iscritti nel registro degli abitanti devono corrispondere a quelli del REA federale e non possono essere modificati dal Comune.

2.2 Presupposti tecnici per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID

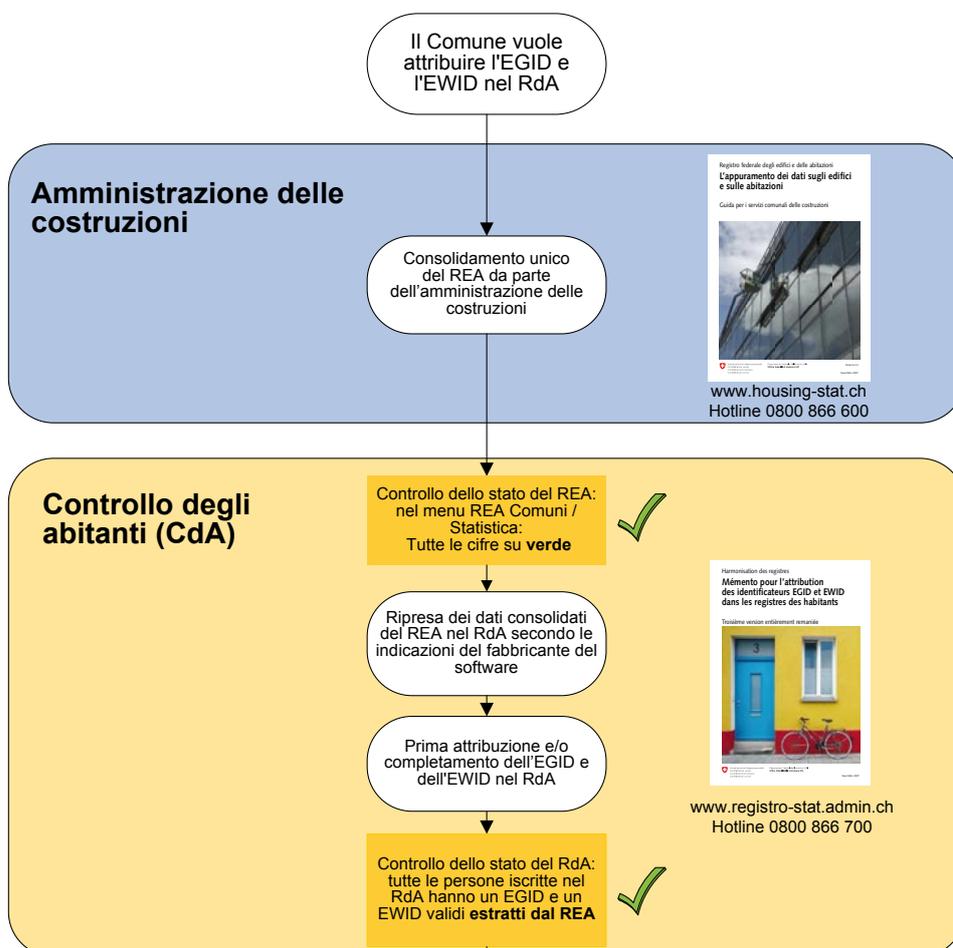
Per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID nonché per i lavori preliminari, sia l'amministrazione delle costruzioni che il servizio di controllo degli abitanti hanno bisogno dell'accesso online al REA federale.

Nel caso in cui il vostro servizio di controllo degli abitanti o la vostra amministrazione delle costruzioni non avesse ancora un accesso online al REA federale, deve richiederlo sul sito web del REA federale all'indirizzo www.housing-stat.ch (v. cap. 4 *Servizi d'informazione*).

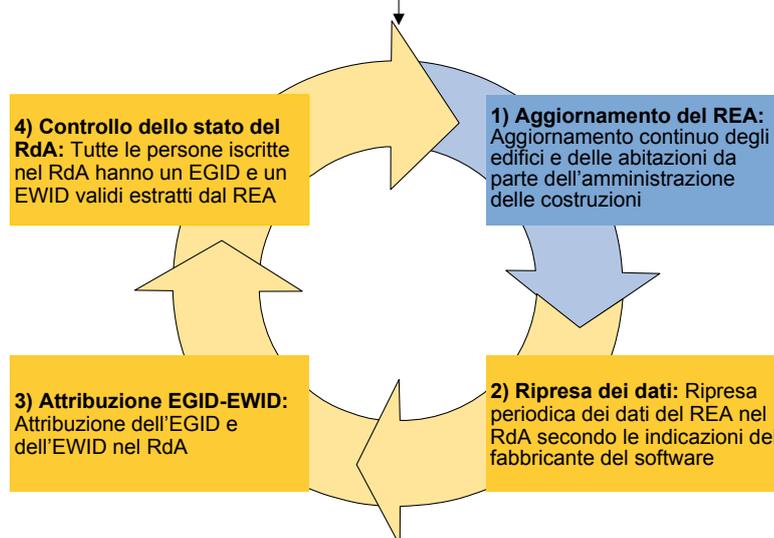
2.3 Tappe di lavoro per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID

Nel seguente schema, spiegato ai capitoli 2.4 e 2.5, sono raffigurate le tappe per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID alle persone iscritte nel registro degli abitanti, compresi i lavori preliminari nel REA federale.

Lavori da effettuare un'unica volta (v. cap. 2.4)



Aggiornamento (v. cap. 2.5)



2.4 Lavori da effettuare un'unica volta

2.4.1 Consolidamento unico e controllo dello stato del REA federale

Per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID alle persone nei registri degli abitanti, i dati del REA federale devono essere completi, corretti e attuali. È quindi indispensabile un consolidamento del REA federale da parte dell'amministrazione delle costruzioni del Comune. La procedura è descritta nelle *Istruzioni d'uso per gli uffici tecnici comunali sul consolidamento dei dati sugli edifici e sulle abitazioni* (v. cap. 4 Servizi d'informazione).

Controllo del consolidamento da parte del controllo degli abitanti

Il lavoro del servizio di controllo degli abitanti inizia con il controllo dello stato del consolidamento nel REA federale. Nel menu ① «Comuni» bisogna immettere il ② numero UST del Comune e successivamente premere su «Eseguire». Con il pulsante ③ «Statistica» potete visualizzare una panoramica dettagliata sull'insieme degli edifici e delle abitazioni del Comune nonché lo stato attuale della qualità dei dati ④. Le raccomandazioni dell'UST concernenti la qualità minima dei dati riportate sono dei valori indicativi per l'impiego dei dati del REA nell'ambito dell'armonizzazione dei registri (se è raggiunta la qualità raccomandata, le percentuali sono in verde).

Nel caso in cui la qualità dei dati fosse insufficiente, è necessario un consolidamento del REA federale da parte dell'amministrazione delle costruzioni prima che il servizio di controllo degli abitanti possa iniziare ad attribuire gli identificatori EGID-EWID nel registro degli abitanti.

REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

Menu principale

Statistica delle costruzioni

Progetto di costruzione

Comune - Visualizzare

Numero storizzato del Comune: 12828

Cant. N. UST Nome abbreviato

Ti 5113 Locarno

Edificio

Abitazione

Nome ufficiale del Comune

Esportazione di dati

Locarno

Lingua principale Italiano

Via

NPA

Comuni

Coordinate

Coord. Xmin. 701200 max. 714500

Coord. Xmax. 111700 max. 117100

Coordinate centrali

Coord. X 704700

Coord. Y 113800

Statistica

Mutebox

Dati rifiutati

Analisi dei dati

Servizio di rilevazione

Gestione utente

Importazione di dati

Amministrazione

Aiuto principale

Ammissione

Numero di mutazione 1000

Genere di mutazione 720 Ersterfassung

Data di mutazione 01.01.1960

Nota sul Comune

Statistica dettagliata del Comune - Windows Internet Explorer

Comune: 5113 Locarno

Numero degli edifici, delle abitazioni e dell'entrate secondo il loro stato

	Edificio	Abitazioni	Entrate
In progetto	86	645	
In costruzione	0	0	
Esistente	2493	9510	2585
Demolito	10	25	
Totale	2589	10190	2585

Quota degli edifici non controllati (solamente edifici esistenti)

Edifici non controllati 12 0,4 % Controllare ④

Quota degli edifici con più di 3 abitazioni per piano (solamente edifici esistenti)

Edifici complessi 218 8,7 % Raccomandazione UST: numerazione fisico delle abitazioni

Quota degli edifici secondo la loro categoria degli errori (solamente edifici esistenti)

Con errore STACOADR (115) 0,0 % Richiesto UST: al massimo 1% degli errori

Con errore STACO (14) 0,0 % Richiesto UST: al massimo 2% degli errori

Senza errore STACO (G+W) 23,6 %

Senza errore STACO (MISS) 1,9 %

Senza errori 24,1 % Raccomandazione UST: al minimo 95% degli edifici senza errori

Quota degli edifici secondo la qualità dell'effettivo di abitazioni (solamente edifici esistenti)

Effettivo di abitazioni nell'edificio conforme/verificato 53,7 %

Effettivo di abitazioni nell'edificio incerto 0,0 % Richiesto UST: al massimo 2% incerto

Quota degli edifici secondo lo stato dell'effettivo di abitazioni (solamente edifici esistenti)

Patrimonio iniziale UST	53,0 %	Secondo servizio pubblico 5,7 %
Identico CFP90	23,1 %	Identico serv. pubblico CFP90 0,3 %
Identico alla Posta	2,9 %	Id. Posta e servizio pubblico 0,0 %
Ident. Posta e CFP90	14,7 %	Posta, servizio pubblico e CFP90 0,3 %

Chiudere

2.4.2 Ripresa dei dati del REA consolidati nel registro degli abitanti

Non appena i dati del REA federale (compresi gli identificatori EGID ed EWID) soddisfano i criteri di qualità richiesti, il servizio di controllo degli abitanti può riportarli nella sua applicazione software. Idealmente, questo avviene via Web Services (accesso di lettura al REA federale direttamente nell'applicazione RdA). Tale procedimento assicura che il controllo degli abitanti utilizzi sempre e soltanto i dati aggiornati del REA. In alternativa, i dati del REA federale possono essere esportati e successivamente importati nel modulo «edificio-abitazione» del controllo degli abitanti (download, per dettagli vedasi cap. 2.5.2). Con tale procedura, l'attualità dei dati può essere assicurata soltanto mediante un loro nuovo download ad ogni modifica nel REA federale.

I Comuni senza applicazione software possono consultare i dati del REA online in Internet (v. allegato 1).

2.4.3 Prima attribuzione e completamento degli identificatori EGID ed EWID nel registro degli abitanti

Prima attribuzione degli identificatori EGID ed EWID nel registro degli abitanti

Per «prima attribuzione» s'intende l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID a tutte le persone iscritte nel registro degli abitanti operata per la prima volta. Molti Comuni hanno già effettuato la prima attribuzione degli identificatori EGID ed EWID agli abitanti del Comune mediante il file di armonizzazione messo a disposizione dei Comuni al termine del CFP2000. Questa attribuzione degli identificatori EGID ed EWID deve essere verificata dopo la ripresa dei dati del REA consolidati e, se necessario, corretta e completata.

Per la prima attribuzione, l'UST raccomanda ai Comuni di iniziare a raggruppare le persone in economie domestiche (tutte le persone che vivono nella stessa abitazione). Ciò può essere effettuato mediante dati come l'indirizzo, il cognome, il numero di telefono, il numero della famiglia, il numero dell'economia domestica e la data dell'iscrizione.

Successivamente, alle economie domestiche devono essere attribuiti gli identificatori EGID ed EWID dell'abitazione che occupano. L'UST raccomanda ai Comuni di chiarire con il fornitore del software le possibilità di automatizzare l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID.

Controllo dello stato del registro degli abitanti: tutte le persone con un EGID e un EWID validi

Dopo la prima attribuzione o il completamento degli identificatori EGID ed EWID nel registro degli abitanti bisogna controllare se a tutte le persone iscritte nel registro degli abitanti sono stati attribuiti un EGID e un EWID validi estratti dal REA federale.

2.5 Aggiornamento

2.5.1 Aggiornamento del REA federale

Aggiornamento online progressivo del REA federale: EGID ed EWID sono disponibili da subito

Il REA federale è aggiornato dall'amministrazione delle costruzioni (v. allegato 2 *Schema di aggiornamento del REA federale*): l'UST raccomanda un **aggiornamento online progressivo**.

L'amministrazione delle costruzioni aggiorna progressivamente nel REA federale le nuove costruzioni e le trasformazioni nonché le demolizioni. Gli identificatori EGID ed EWID sono attribuiti immediatamente dopo l'iscrizione nel REA federale. Il servizio di controllo degli abitanti ha così a disposizione il totale aggiornato degli edifici e delle abitazioni.

2.5.2 Ripresa periodica dei dati del REA nel registro degli abitanti

I dati aggiornati del REA devono essere riportati progressivamente nel RdA

I servizi di controllo degli abitanti con un proprio modulo «edificio-abitazione» devono riportare progressivamente (dopo ogni correzione nel REA federale) i dati attuali del REA nel registro degli abitanti (v. anche allegato 2).

Per i Comuni senza applicazione software è possibile consultare i dati del REA online in Internet (v. allegato 1).

L'**esportazione** dei dati dal REA federale è descritta nel documento corrispondente sul sito web del REA federale (link v. cap. 4 *Servizi d'informazione*). Per l'**importazione** dei dati nell'applicazione software del vostro servizio di controllo degli abitanti potete rivolgervi al fornitore del software.

2.5.3 Aggiornamento degli identificatori EGID ed EWID nel registro degli abitanti

Attribuzione dell'EGID e dell'EWID in occasione della notifica al controllo degli abitanti

Spetta al Comune attribuire gli identificatori EGID ed EWID alle persone che si trasferiscono nel Comune o traslocano all'interno del Comune (attribuzione progressiva). Ciò avviene al momento della notifica delle persone al servizio di controllo degli abitanti.

2.5.4 Controllo dello stato del RdA

Controllo periodico dello stato dell'attribuzione dell'EGID e dell'EWID

Periodicamente bisogna controllare se a tutte le persone iscritte nel registro degli abitanti sono stati attribuiti un EGID e un EWID validi estratti dal REA federale.

2.6 Attribuzione degli identificatori EGID-EWID: come fare

Osservazione preliminare: l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID da parte del controllo degli abitanti presuppone che il REA federale sia stato consolidato (v. cap. 2.4.1).

2.6.1 Procedura generale per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID

L'esperienza ha mostrato che la soluzione più semplice consiste nel chiedere il maggior numero possibile di informazioni sull'edificio e sull'abitazione **al momento della notifica di una persona o di un'economia domestica**, in modo da identificare l'edificio e l'abitazione nel modulo «edificio-abitazione» o attraverso una consultazione online del REA federale (v. allegato 1). Una volta identificati l'edificio e l'abitazione, il servizio di controllo degli abitanti può attribuire gli identificatori EGID ed EWID.

La procedura esatta di attribuzione degli identificatori EGID ed EWID dipende dalla soluzione software impiegata.

Dati per identificare l'EGID giusto

Attribuzione dell'EGID / identificazione dell'edificio

Il punto di partenza per attribuire l'EGID è l'indirizzo dell'edificio. Il servizio di controllo degli abitanti deve utilizzare le stesse denominazioni delle vie e gli stessi indirizzi dell'edificio del REA federale. A tal fine bisogna verificare l'elenco delle vie nel REA federale e, se necessario, rivederlo.

Oltre all'indirizzo dell'edificio possono essere utili per identificare l'edificio i seguenti dati, iscritti anche nel REA federale (definizione di queste caratteristiche v. *Catalogo caratteristiche del REA federale*):

- numero della particella;
- nome dell'edificio;
- numero ufficiale dell'edificio.

Dati per identificare l'EWID giusto

Attribuzione dell'EWID / identificazione dell'abitazione

L'abitazione è identificata di norma attraverso il piano e il numero di stanze. Altre caratteristiche iscritte nel REA federale che possono essere utili per identificare l'abitazione sono le seguenti:

- superficie dell'abitazione;
- posizione dell'abitazione sul piano (ad esempio a sinistra, al centro, a destra);
- numero fisico dell'abitazione;
- numero amministrativo dell'abitazione (se utilizzato dal Comune).

In merito al trattamento dei dati mancanti o contraddittori v. cap. 2.6.8

Per identificare l'abitazione possono essere interessanti anche ulteriori informazioni non iscritte nel REA federale, ad esempio:

- coinquilino;
- inquilino precedente;
- vicino;
- proprietario o amministratore dell'immobile (per eventuali domande di precisazioni).

Vogliate notare che la richiesta di informazioni dipende dalla legislazione cantonale.

2.6.2 Problemi generali

Problemi d'identificazione dell'edificio e dell'abitazione	<p>Informazioni insufficienti per l'identificazione dell'edificio e dell'abitazione</p> <p>Se i dati necessari sull'edificio e sull'abitazione non hanno potuto essere rilevati direttamente al momento della notifica, può essere utile rivolgersi ai seguenti servizi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • amministratore o proprietario dell'immobile; • amministrazione delle costruzioni; • aziende industriali (acqua, elettricità); • posta.
Un'economia domestica occupa più abitazioni	<p>Un'economia domestica occupa più abitazioni</p> <p>Se i membri di un'economia domestica occupano due abitazioni (o più) ricevono tutti lo stesso EWID, quello dell'abitazione più grande. Può trattarsi ad esempio di una famiglia i cui figli minorenni vivono in un appartamento separato sullo stesso piano dei genitori.</p>

2.6.3 L'edificio (o l'abitazione) occupato dalla persona non è iscritto nel REA federale

Nuove costruzioni e trasformazioni	<p>Nuova costruzione o trasformazione non ancora iscritta nel REA federale</p> <p>L'UST raccomanda di iscrivere le nuove costruzioni e le trasformazioni nonché le demolizioni progressivamente nel REA federale. Il controllo degli abitanti ha così sempre a disposizione dati del REA attuali con gli identificatori EGID ed EWID da consultare online o da scaricare. Nel caso in cui una nuova costruzione o una trasformazione non fosse ancora iscritta nel REA federale, l'amministrazione delle costruzioni deve aggiornare i dati del REA.</p>
---	---

Le persone a cui non è possibile attribuire gli identificatori EGID ed EWID direttamente al momento della notifica vanno tenute in sospeso (l'EGID e l'EWID vanno lasciati in bianco nel registro degli abitanti) e modificate non appena i dati sono disponibili.

Edifici e abitazioni mancanti	<p>Edificio / abitazione mancante (non nuovi o trasformati)</p> <p>Gli edifici e le abitazioni mancanti, non iscritti nel REA federale e non appartenenti a una nuova costruzione o trasformazione, devono essere notificati al REA federale attraverso l'amministrazione delle costruzioni o immessi direttamente nel REA federale dall'amministrazione delle costruzioni. Successivamente, gli identificatori EGID ed EWID degli edifici e delle abitazioni iscritti sono a disposizione per poter essere consultati online o scaricati dal servizio di controllo degli abitanti (v. anche allegato 3 <i>Schema di registrazione online di correzioni nel REA federale.</i>)</p>
--------------------------------------	---

2.6.4 Persone che non vivono in un edificio o un'abitazione ai sensi della definizione del REA federale

Persone che non vivono in un edificio o un'abitazione	<p>Alle persone iscritte nel registro degli abitanti che però non vivono in un edificio o un'abitazione sono attribuiti l'EGID = 999'999'999 e l'EWID = 999. Si tratta dei senzatetto e delle persone che hanno depositato gli atti nel Comune, ma non vi risiedono (ad esempio gli ospiti di case per anziani in altri Comuni).</p>
--	--

Collettività

Ai membri di una collettività sono attribuiti l'EGID dell'edificio in cui sono alloggiati nonché l'EWID = 999, a meno che non vivano in un'abitazione iscritta nel REA (ad esempio abitazione per il personale).

Mansarde

Per mansarde s'intendono i locali separati, utilizzati come unità abitative indipendenti o integrati in un'abitazione. Qualora una mansarda venga affittata quale parte integrante di un'abitazione, all'occupante/agli occupanti è attribuito l'EWID dell'abitazione. In caso contrario, ossia qualora la mansarda sia affittata quale unità abitativa indipendente di una stanza priva di cucina, l'occupante/gli occupanti ricevono l'EWID = 999.

Tuttavia, i servizi comunali del controllo degli abitanti hanno la possibilità di registrare nel REA federale unità abitative del genere come abitazioni di una stanza prive di cucina. In tal caso, a ciascuna mansarda sarà attribuito un EWID proprio. Quest'ultimo va assegnato anche alla persona o alle persone che vi abitano.

Persone in alloggi provvisori

Gli alloggi provvisori (roulotte, baracche, imbarcazioni, ecc.) vanno registrati nel REA federale soltanto se sono utilizzati come domicilio principale o secondario da una o più persone. Per gli alloggi di questo tipo risulta impossibile rilevare le abitazioni. Se una o più persone hanno eletto domicilio in un alloggio provvisorio, il controllo degli abitanti attribuisce loro l'EWID = 999.

Gli alloggi provvisori non utilizzati come domicilio principale o secondario da oltre un anno vengono eliminati dal REA federale, poiché non è possibile garantire l'aggiornamento dei dati.

2.6.5 Problemi nell'ambito della determinazione dell'edificio**Edificio senza indirizzo****Determinazione dell'edificio**

L'edificio non ha un numero dell'entrata né una denominazione della via e non può essere identificato con certezza.

Se nel vostro Comune è utilizzato un numero ufficiale dell'edificio o denominazioni degli edifici, l'edificio può forse essere identificato tramite questi dati.

Cercate successivamente di identificare l'edificio attraverso informazioni come il numero della particella, l'anno di costruzione o il numero di piani.

Se queste informazioni non sono disponibili, cercate di identificarlo attraverso l'inquilino precedente, eventuali coinquilini o vicini.

2.6.6 Problemi nell'ambito della determinazione dell'abitazione**Determinazione del piano giusto in un edificio****Determinazione dell'abitazione**

Cercate di identificare il piano chiedendo:

- se la persona abita «al pianterreno» o «all'ultimo piano»;
- chi era l'inquilino precedente;
- chi sono i vicini sullo stesso piano o su un altro piano, attraverso i quali possiate identificare il piano.

Nel REA federale potete visualizzare l'elenco di tutte le abitazioni di un edificio e quindi vedere la struttura dell'edificio. In particolare potete vedere su quali piani vi sono delle abitazioni.

Vogliate tener presente che soprattutto le denominazioni «primo piano» e «pianterreno» sono spesso utilizzate come sinonimi. Assicuratevi della correttezza delle indicazioni fornite.

Più abitazioni su un piano

Edifici con più abitazioni su un piano

Cercate di identificare l'abitazione attraverso ulteriori informazioni come:

- numero di stanze;
- superficie dell'abitazione;
- posizione sul piano;
- numero fisico dell'abitazione;
- numero amministrativo dell'abitazione.

Se queste informazioni non sono disponibili o sono insufficienti, cercate di identificarla attraverso l'inquilino precedente o eventuali coinquilini.

Se anche questi dati non sono disponibili, potete forse individuare l'EWID chiedendo del nome dei vicini.

Per agevolare l'**identificazione inequivocabile dell'abitazione**, l'UST raccomanda di riportare nel campo «**numero fisico dell'abitazione**» nel REA federale i **numeri fisici delle abitazioni** utilizzati nei grandi complessi residenziali. L'ideale è che ciò sia effettuato sistematicamente dall'amministrazione delle costruzioni.

Se non esiste un numero fisico dell'abitazione, possono essere iscritti dati sull'**ubicazione dell'abitazione** nel campo «**posizione dell'abitazione sul piano**» nel REA federale. L'ideale è che l'iscrizione dell'ubicazione dell'abitazione sia effettuata sistematicamente dall'amministrazione delle costruzioni. A tal fine è importante che l'amministrazione delle costruzioni e il servizio di controllo degli abitanti si mettano d'accordo sulla sistematica come «a sinistra, al centro, a destra», in modo da chiarire cosa significa «a sinistra» (ad esempio stando davanti all'edificio o a sinistra delle scale).

Trasloco all'interno dello stesso edificio

2.6.7 Trasloco all'interno dello stesso edificio

È importante che il Comune aggiorni anche i traslochi all'interno del Comune e all'interno dello stesso edificio. In assenza di una notifica, al momento della notifica di un nuovo inquilino potete eventualmente verificare se la persona vive ancora in quell'abitazione chiedendo se vi sono dei coinquilini.

Potete forse ottenere l'informazione sul trasloco anche dall'amministratore dell'immobile, dal proprietario o da un altro servizio (ad esempio aziende industriali).

Se rilevate un trasloco all'interno di un edificio, non dimenticate di correggere l'EWID dell'interessato, anche se l'indirizzo è rimasto uguale, in modo tale che resti possibile la formazione corretta delle economie domestiche.

Dati incompleti

2.6.8 Dati incompleti o contraddittori nel REA federale

Dati incompleti nel REA federale

Cercate di identificare l'edificio o l'abitazione con le informazioni disponibili nel REA federale. Dati mancanti devono essere segnalati all'amministrazione delle costruzioni e da questa iscritti direttamente nel REA federale.

Dati contraddittori**Dati contraddittori**

L'iscrizione nel REA federale non è identica ai dati forniti dalla persona o all'iscrizione dell'amministrazione delle costruzioni:

verificate lo stato attuale presso l'amministrazione delle costruzioni, le aziende industriali o l'amministratore dell'immobile.

Un **caso speciale** è costituito dal **numero di stanze**. Nella sistematica del REA federale le mezze stanze non sono contate: in altre parole, nel REA federale un appartamento di 4½ stanze è iscritto come appartamento di 4 stanze.

Per evitare futuri problemi d'identificazione, l'UST raccomanda di chiedere all'amministrazione delle costruzioni di iscrivere o correggere i dati mancanti direttamente online nel REA federale. Dopo il completamento o la correzione dei dati, il servizio di controllo degli abitanti deve riportare i dati del REA corretti nel proprio modulo «edificio-abitazione» (v. cap. 2.5.2 e allegato 3 *Schema di registrazione online di correzioni nel REA federale*).

Importante: tutti i completamenti e le correzioni devono essere effettuati nel REA federale (v. allegato 3).

3 Definizioni e abbreviazioni

Registro federale degli edifici e delle abitazioni (REA federale)

Il REA federale contiene tutti gli edifici ad uso abitativo in Svizzera. I dati di base sono costituiti dai risultati della rilevazione degli edifici e delle abitazioni del censimento federale della popolazione del 2000. L'aggiornamento dei dati avviene dall'amministrazione delle costruzioni.

Identificatore federale dell'edificio (EGID)

L'EGID è un numero d'identificazione univoco a livello svizzero, assegnato a tutti gli edifici iscritti nel REA federale. È attribuito a prescindere dal Comune d'appartenenza e resta invariato anche in caso di modifiche come aggregazioni di Comuni, cambiamenti di proprietario, trasformazioni, ecc.

L'EGID è unico, il che significa che in caso di demolizione di un edificio il numero d'identificazione corrispondente è cancellato e non può più essere attribuito. Se al posto dell'edificio demolito viene costruito un nuovo edificio, quest'ultimo riceve un nuovo EGID.

Identificatore federale dell'abitazione (EWID)

L'EGID e l'EWID combinati costituiscono un numero d'identificazione univoco a livello nazionale per tutte le abitazioni. L'EWID è attribuito a ogni abitazione di un edificio e resta invariato in caso di modifiche come nuova destinazione, nuovo inquilino, ecc.

All'interno dell'edificio, l'EWID è attribuito in ordine casuale, senza alcuna relazione con il piano, l'abitazione o simili. Anche per le case unifamiliari, nel REA federale è formata un'abitazione con un EWID.

L'EWID è unico, il che significa che in caso di modifica delle abitazioni di un edificio attraverso il raggruppamento o la suddivisione di abitazioni, a tutte le nuove abitazioni è attribuito un nuovo EWID. Le abitazioni, non toccate da cambiamenti, tengono il loro EWID.

Edificio

Ai sensi del REA federale, d'intesa con la misurazione ufficiale, per edificio s'intende una costruzione duratura ben ancorata al terreno, che serve per l'abitazione oppure per il lavoro, la formazione, la cultura o lo sport. Tutti gli edifici ad uso abitativo devono essere iscritti nel REA federale.

Per le case abbinata, a gruppi o a schiera è considerata un edificio indipendente ogni costruzione dotata di una propria entrata dall'esterno e separata dalle altre costruzioni da un muro divisorio verticale portante almeno dal piano terra al tetto.

Economia domestica

Ai sensi della statistica, tutte le persone che vivono nella stessa abitazione formano un'economia domestica.

Collettività

Ai sensi dell'articolo 2 OArRa (Definizioni), le collettività comprendono:

- le case per anziani e le case di cura,
- gli alloggi e le case di educazione per fanciulli e adolescenti,
- gli internati e le case per studenti,
- gli istituti per disabili,
- gli ospedali, le cliniche e gli stabilimenti sanitari analoghi,
- gli istituti per l'esecuzione delle pene e delle misure,
- gli alloggi collettivi per richiedenti l'asilo,
- i conventi e gli altri alloggi di organizzazioni religiose.

Abitazione

Ai sensi del REA federale, per abitazione s'intende l'insieme dei locali che costituiscono un'unità costruttiva e dispongono di un accesso proprio dall'esterno o da un'area comune all'interno dell'edificio (scale).

Nel REA federale una casa unifamiliare è costituita da un'abitazione; le case unifamiliari con abitazioni di inquilini e simili sono registrate come case plurifamiliari.

4 Servizi d'informazione

Registro federale degli edifici e delle abitazioni (REA federale)

Internet: www.housing-stat.ch

E-mail: housing-stat@bfs.admin.ch

Hotline: 0800 866 600

Armonizzazione dei registri – Service Clientèle

Internet: www.registro-stat.admin.ch

E-mail: harm@bfs.admin.ch

Hotline: 0800 866 700

Allegato 1: Il REA federale quale strumento di lavoro per il controllo degli abitanti

Questo capitolo illustra la consultazione online del REA federale. Si rivolge ai Comuni che non dispongono di un modulo «edificio-abitazione» presso il servizio di controllo degli abitanti e quindi consultano gli identificatori EGID ed EWID di volta in volta nel REA federale su Internet.

Funzioni di ricerca degli edifici o delle abitazioni nel REA federale

Le informazioni nel REA federale sono a vostra disposizione per poter determinare l'edificio e l'abitazione giusti e di conseguenza l'EGID e l'EWID giusti.

Ricerca dell'edificio

Nella barra del menu a sinistra cliccare su «Edificio».

Appare la maschera «Edificio – Cercare», con cui si può cercare un edificio ad esempio immettendo la via e il numero dell'entrata. Dopo aver immesso i criteri di ricerca desiderati nei campi blu, cliccare su «Eseguire». Con il pulsante «Reset» sono cancellati i criteri di ricerca immessi.

REA - Registro federale degli edifici e dell'abitazione

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal

Edificio - Cercare

Comune: 5113

Numero di particella
Settore RF: [] N. di particella: [] N. ufficiale: []
Numero dell'edificio: []

Indirizzo dell'edificio
Nome dell'edificio: []
Via: [] Numero dell'entrata: []

Dati dettagliati
Stato dell'edificio: []
Anno di costruzione: [] Ristrutturazione: [] Demolizione: []

Riscaldamento / acqua calda
Sistema di riscaldamento: []
Acqua calda: []

Stato dell'effettivo di abitazioni: []
Ultima modifica: []

Eseguire Reset

Suggerimenti per la ricerca di edifici e abitazioni

Ricerca della via

Per la ricerca, immettere nel campo «Via» solo una parte del nome della via e cliccare poi sul pulsante a destra del campo della via: apparirà una finestra con tutte le vie che contengono nel loro nome la sequenza di segni immessa. La ricerca con «San» può ad esempio elencare i seguenti nomi della via: Piazza Sant'Antonio, Via Sant'Antonio, Via San Bernardo. Cliccando sul nome della via desiderato, questo è riportato nella maschera di ricerca.



Tutti gli edifici lungo una via

Per visualizzare tutti gli edifici di una via, immettere il nome della via (come descritto sopra) nel campo «Via» lasciando vuoto il «Numero dell'entrata». Cliccando sul pulsante «Esegui», nella maschera «Edificio – Risultato della ricerca tramite filtro» appariranno tutti gli edifici della via, ordinati secondo il numero dell'entrata (indicato dal triangolo rosso nel titolo della colonna).

EGID	N. ufficiale dell'edificio	Riferim.	Nome	N. dell'entrata
11122922	540	Ant	Via Sant'Antonio	2
11123979	571	Ant	Via Sant'Antonio	2
716401		Ant	Via Sant'Antonio	3
11123871	575	Ant	Via Sant'Antonio	5
11223760	570abc	Ant	Via Sant'Antonio	6
11124310	574ab	Ant	Via Sant'Antonio	7
11124120	563	Ant	Via Sant'Antonio	9
11192969	564a	Ant	Via Sant'Antonio	10
11193202	1836ab	Ant	Via Sant'Antonio	11
11122927	552	Ant	Via Sant'Antonio	12
11123567	3967	Ant	Via Sant'Antonio	13
11122920	539	Ant	Via Sant'Antonio	14
11192972	573a	Ant	Via Sant'Antonio	

Informazioni supplementari per identificare gli edifici

Una volta trovato l'edificio, appare la maschera «Edificio – Visualizzare» con tutti gli altri dati sull'edificio.

The screenshot shows the 'Edificio - Visualizzare' form in the REA system. The form is divided into several sections:

- Header:** REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni. Navigation buttons: Cercare, Aggiungere, Modificare, Cancellare, Selezionare, Journal, Controllare, Qualità, Annunciare, Assistenza, Stampare, Aiuto, Logout.
- Left Sidebar:** Menu principale, Statistica delle costruzioni, Progetto di costruzione, Edificio, Abitazione, Esportazione di dati, Via, NPA, Comuni, Mutebox, Dati rifiutati, Analisi dei dati, Servizio di rilevazione, Gestione utente, Importazione di dati, Amministrazione, Aiuto principale.
- Main Form:**
 - Comune:** 5113 Locarno, Cant. TI
 - Id. federale dell'edificio (EGID):** 11192969
 - Numero di particella:** Settore RF, N. di particella (0, 564)
 - N. ufficiale:** Numero dell'edificio (564a)
 - Indirizzo dell'edificio:** Nome dell'edificio, Entrate secondarie
 - Coordinate dell'edificio:** Coord. X (704566), Coord. Y (114033), Provenienza (UST), Stato
 - Categorie dell'edificio:** Categoria (1122), Classe (Ed. con 3+ abitazioni), Superficie (in m²), N. di locali abitabili separati, Numero di piani (3), Numero di abitazioni (5)
 - Riscaldamento / acqua calda:** Sistema di riscaldamento, Fonte energetica per il riscaldamento, Fonte energetica per l'acqua calda
 - Stato dell'edificio:** esistente, Ristrutturazione, Demolizione
 - Stato dell'effettivo di abitazioni:** Patrimonio iniziale UST, Effettivo di abitazioni controllato (No), Stato di plausibilità (114 STACO con errori)

Informazioni per identificare l'edificio giusto

Se non siete sicuri che si tratti effettivamente dell'edificio giusto, le altre informazioni che appaiono in questa maschera possono essere utili per l'identificazione. Per determinare l'edificio con certezza sono di aiuto tra l'altro – se disponibili – il numero della particella, il numero ufficiale dell'edificio o il nome dell'edificio. Possono essere utili anche ulteriori informazioni come l'anno di costruzione, la categoria dell'edificio o il numero di piani e abitazioni. Più sono completi e attuali i dati iscritti nel REA federale dall'amministrazione delle costruzioni, più facile sarà per voi determinare l'edificio giusto. Nella stessa maschera, in alto a destra figura l'EGID dell'edificio.

EGID

Osservazioni sui singoli campi:

Numero ufficiale dell'edificio

① Il **numero ufficiale dell'edificio** è un numero dell'edificio assegnato da un servizio amministrativo comunale o cantonale. Non tutti i Cantoni o Comuni utilizzano numeri ufficiali degli edifici. Se si utilizzano numerazioni preesistenti, di regola i numeri d'assicurazione degli immobili, è possibile che gli edifici a schiera presentino tutti lo stesso numero ufficiale dell'edificio. Di conseguenza, rispetto alla definizione di edificio del REA federale, il numero ufficiale dell'edificio non è sempre univoco.

Nome dell'edificio

② Il **nome dell'edificio** comprende indicazioni come casa del personale, Chalet Silberdistel, casa parrocchiale, palestra est, ecc. che servono all'identificazione dell'edificio. Vanno utilizzate solo denominazioni di carattere permanente, che si riferiscono all'intero edificio, e non nomi di ditte e simili.

Il nome dell'edificio è importante soprattutto per individuare le case di vacanza nelle regioni turistiche (nome dello chalet al posto della via e del numero civico). Nei grandi complessi, serve a distinguere le singole costruzioni.

Per gli alloggi provvisori e le costruzioni speciali questa indicazione è obbligatoria per identificare meglio l'oggetto registrato (roulotte, cabina telefonica, deposito d'acqua, ecc.).

Pulsanti «Precedente» e «Successivo»

Nella maschera dell'edificio, con i pulsanti «Precedente» e «Successivo», situati in basso a destra, è possibile passare da un edificio a quello successivo o precedente, secondo l'ordine fissato nella maschera «Edificio – Risultato della ricerca tramite filtro». Si può così passare facilmente da Via Sant'Antonio 10 a Via Sant'Antonio 11.

«Selezionare» nella barra delle funzioni

Con «Selezionare» si torna dalla maschera «Edificio – Visualizzare» alla maschera «Edificio – Risultato della ricerca tramite filtro». Si tratta di una funzione pratica per cercare successivamente edifici differenti sulla stessa via senza numeri della via consecutivi.

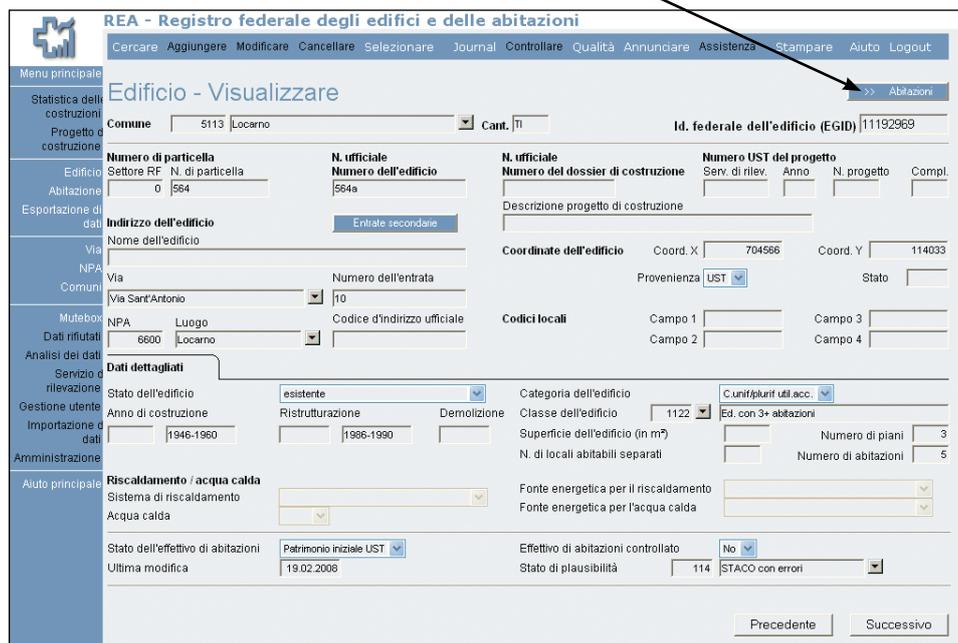


«Cercare» nella barra delle funzioni

Con «Cercare» si torna alla maschera «Edificio – Cercare» con i campi compilati in base all'ultima ricerca.

Ricerca dell'abitazione

Una volta identificato l'edificio, è possibile visualizzare le abitazioni appartenenti all'edificio. A tal fine cliccare sul pulsante « >> Abitazioni » in alto a destra.



Successivamente, nella maschera «Abitazione – Risultato della ricerca tramite filtro» appare l'elenco delle abitazioni dell'edificio con indicazioni su EGID/EWID, piano, numero di stanze, superficie, posizione e numero dell'entrata (se disponibili). Anche qui è possibile ordinare il risultato secondo i vari titoli delle colonne.

Edificio	EGID/EWID	Piano	Numero di stanze	Superficie	Posizione	N. fisico dell'abitazione	Stato dell'abitazione	Stato di plausibilità	N. UST del Comune
Abitazione	11192969 / 3	3° piano	2	60			esistente	STACO con errori	5113
Esportazione di dati	11192969 / 4	3° piano	2	50			esistente	STACO con errori	5113
	11192969 / 1		2	70			esistente	STACO con errori	5113
	11192969 / 5		2	70			esistente	STACO con errori	5113
Via	11192969 / 2		2	62			esistente	STACO con errori	5113

Per ogni abitazione è possibile ottenere altri dettagli. A tal fine cliccare su EGID/EWID dell'abitazione corrispondente. Apparirà la seguente maschera:

Comune: 5113 Locarno **Identificatore federale dell'abitazione (EGID/EWID):** 11192969 / 4

Numero ufficiale dell'edificio: 564a Stato dell'edificio: esistente Numero di piani: 3 N. di locali abitabili separati:
 Numero di particella: 564 Categoria dell'edificio: Cunit/plurif. Util. acc. Numero di abitazioni: 5

Indirizzo dell'abitazione: Via Via Sant'Antonio Numero dell'entrata: 10 NPA: 6600 Luogo: Locarno

Stato dell'abitazione: esistente Numero fisico dell'abitazione: **②** Numero amministrativo dell'abitazione: **①**
 Anno di ultimazione / Soppressione: / /

Dati dettagliati: Numero di stanze: 2 Superficie (m²): 50 Piano: Più piani 3° piano
 Utilizzazione dell'abitazione: occupata temporaneamente Posizione sul piano: **③**
 Tipo di cucina: Angolo cottura

Ultima modifica: 27.06.2007 Stato di plausibilità: 114 STACO con errori

Precedente Successivo

Informazioni per identificare l'abitazione giusta

Se non dovesse essere chiaro quale sia l'abitazione giusta, le informazioni che appaiono in questa maschera possono essere utili per l'identificazione. Per determinare l'abitazione inequivocabilmente sono di aiuto – se disponibili – il numero amministrativo dell'abitazione, il numero fisico dell'abitazione nonché la denominazione della posizione sul piano, oltre al piano, al numero di stanze e alla superficie. Più sono completi e attuali i dati iscritti nel REA federale dall'amministrazione delle costruzioni, più sarà facile per voi determinare l'abitazione giusta. Nella stessa maschera, in alto a destra figura l'EWID dell'abitazione.

EWID

Osservazioni sui singoli campi:**Numero amministrativo dell'abitazione**

① Il **numero amministrativo dell'abitazione** è un numero dell'abitazione assegnato da un servizio amministrativo comunale o cantonale. Contraddistingue le abitazioni all'interno di un edificio e resta invariato in caso di cambiamento di inquilino e simili. Può trattarsi del numero dell'abitazione attribuito da un'azienda industriale o di un'altra numerazione sistematica delle abitazioni dichiarata dal Comune numerazione ufficiale della abitazioni.

Se in un edificio i numeri amministrativi sono esposti come numeri delle cassette delle lettere, dei campanelli, delle porte o simili, questi dati corrispondono alla numerazione fisica delle abitazioni.

Numero fisico dell'abitazione

② Il **numero fisico dell'abitazione** è il numero dell'abitazione visibile sul o nell'edificio. Nei grandi complessi edilizi residenziali, le singole abitazioni sono spesso numerate per facilitare l'orientamento. Questi numeri delle abitazioni sono indicati sulle cassette per le lettere, sui campanelli, sulle porte di casa, ecc. e riconoscibili tanto per gli abitanti dell'edificio che per i visitatori.

Nella corrispondenza postale, tali numeri sono spesso indicati nell'indirizzo assieme al numero di casa (ad esempio abitazione 121 in Via Luini 96 = Via Luini 96/121)

Posizione sul piano

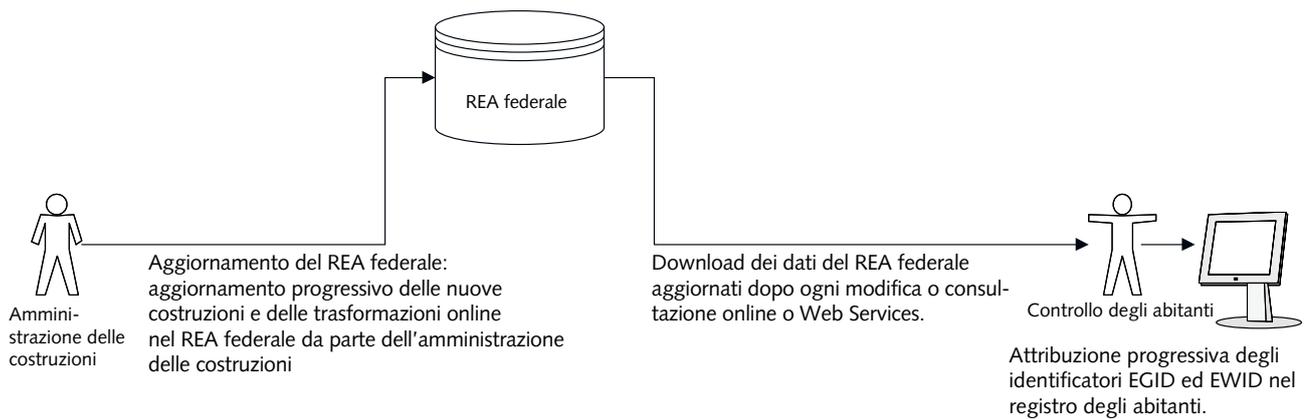
③ Nel campo **posizione sul piano** è inserito un commento che descrive l'ubicazione dell'abitazione sul piano. Serve a distinguere singole abitazioni di un edificio situate sullo stesso piano. Può trattarsi di indicazioni come «a sinistra» / «al centro» / «a destra» o altre caratteristiche univoche e inalterabili quali «nord» / «est» / «sud» / «ovest».

Per le abitazioni in edifici con più di tre abitazioni per piano è raccomandata l'iscrizione di un numero fisico dell'abitazione invece di un'indicazione della posizione.

I consigli e i suggerimenti per la ricerca degli edifici (v. 25 segg.) valgono anche per la ricerca delle abitazioni – per quanto riguarda l'uso del menu. Con i pulsanti «Precedente» e «Successivo» è così possibile scorrere le abitazioni all'interno di un edificio e con «Seleziona» si torna alla maschera «Abitazione – Risultato della ricerca tramite filtro».

Allegato 2: Schema di aggiornamento del REA federale

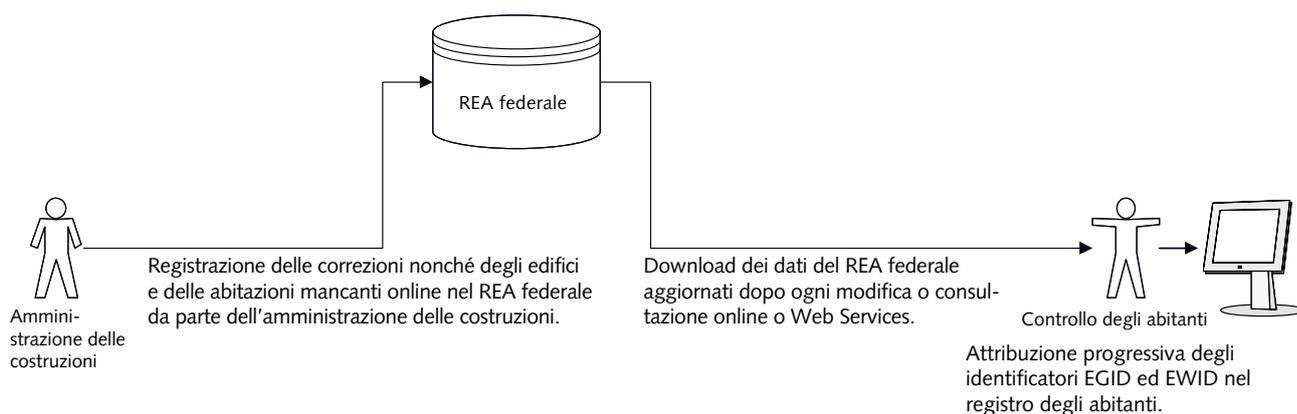
Aggiornamento progressivo online del REA federale direttamente da parte dell'amministrazione delle costruzioni



Grazie al progressivo aggiornamento online del REA federale da parte dell'amministrazione delle costruzioni, l'EWID e l'EGID possono essere utilizzati da subito dal controllo degli abitanti nell'ambito delle nuove costruzioni e delle trasformazioni. Per accedere ai dati del REA federale aggiornati il controllo degli abitanti può adottare vari procedimenti: 1) via Web Services 2) via download (scaricare i dati e importarli nel modulo «edificio-abitazione») 3) via consultazione online. L'EGID e l'EWID possono essere pertanto attribuiti progressivamente e completamente nel registro degli abitanti.

Allegato 3: Schema di registrazione online di correzioni nel REA federale

Registrazione online di correzioni nel REA federale



- Ogni modifica dei dati sull'edificio o sull'abitazione (correzione, completamento) dopo il consolidamento del REA federale deve essere immessa nel REA federale online dall'amministrazione delle costruzioni.
- Dopo ogni modifica, il servizio di controllo degli abitanti deve scaricare dal REA federale i dati del REA federale corretti e aggiornati (download). È anche possibile consultare i dati online su Internet.
- A tutte le persone iscritte nel registro degli abitanti devono essere attribuiti un EGID e un EWID validi estratti dal REA federale.

Programma di pubblicazioni dell'UST

In quanto servizio centrale di statistica della Confederazione, l'Ufficio federale di statistica (UST) ha il compito di rendere le informazioni statistiche accessibili a un vasto pubblico.

L'informazione statistica è diffusa per settore (cfr. seconda pagina di copertina) attraverso differenti mezzi:

<i>Mezzo di diffusione</i>	<i>Contatto</i>
Informazioni individuali	032 713 60 11 info@bfs.admin.ch
L'UST su Internet	www.statistica.admin.ch
Comunicati stampa per un'informazione rapida sui risultati più recenti	www.news-stat.admin.ch
Pubblicazioni per un'informazione approfondita (disponibili in parte anche su dischetto/CD-Rom)	032 713 60 60 order@bfs.admin.ch
Banca dati online	032 713 60 86 www.statweb.admin.ch

Maggiori informazioni sui diversi mezzi di diffusione utilizzati sono reperibili in Internet all'indirizzo www.statistica.admin.ch → Servizi → Pubblicazioni della statistica svizzera

Guida per l'attribuzione degli identificatori EGID ed EWID nei registri degli abitanti

Ulteriori informazioni:

Internet: www.registro-stat.admin.ch

E-mail: harm@bfs.admin.ch

Hotline: 0800 866 700

Il prossimo censimento della popolazione, nel 2010, dovrà essere realizzato nel modo più efficiente possibile, e cioè in una forma unitaria e con l'ausilio dei registri. In particolare la formazione delle economie domestiche in tutti i Comuni dovrà essere effettuata in base ai registri.

A tal fine è necessario poter collegare le persone e gli edifici nonché le abitazioni nei registri degli abitanti dei Comuni. Tale collegamento è realizzato con l'iscrizione degli identificatori federali dell'edificio e dell'abitazione (EGID ed EWID) nei registri degli abitanti. Gli identificatori EGID ed EWID sono creati dal Registro federale degli edifici e delle abitazioni (REA).

Lo scopo della presente guida è di fornire ai servizi di controllo degli abitanti uno strumento che renda sistematica e faciliti l'attribuzione inequivocabile degli identificatori EGID ed EWID nei registri degli abitanti.

N. di ordinazione

988-0800-05

Ordinazioni

Tel.: 032 713 60 60

Fax: 032 713 60 61

E-Mail: order@bfs.admin.ch

Prezzo

Gratuito

ISBN 978-3-303-00411-1